

## Rolyan® TakeOff® Therapeutic Forearm Band:

A808-460



A



B

### INDICATIONS

- To help reduce pain caused by repetitive motions

### CONTRAINDICATIONS

- Not for use directly over open wounds and infected areas
- May not be for people with circulatory problems
- Not for children who may be experiencing growth plate problems or people with elbow instability

### PRECAUTIONS

- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.
- The strap should fit snugly and comfortably without interfering with circulation.
- Wearing the strap while sleeping is not recommended because elbow positioning may cause restriction of blood flow.

### CARE AND CLEANING

Prior to cleaning, remove the pad from the strap and fasten hook closures.

#### Gel Shell® Pad

- Hand wash in warm water (hot water may yellow the pad) and mild soap. Rinse thoroughly. Press gently to remove excess water and let it air dry. Be sure the pad is completely dry before reapplying it.

#### Strap

- For extended use, soak the fabric for five minutes in a solution of mild detergent and cold water. Rinse the detergent out completely. Do not wring. Allow to air dry thoroughly before reuse.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. To attach the optional pad to the strap, position the strap with the foam side facing up. Attach the hook material on the pad to the loop material on the strap.

2. Remove the protective plastic sheet from the surface of the gel pad.
3. To apply the strap, with the foam toward the inside, put the hook end of the narrow portion of the strap into the slit, making a loop.
4. Extend the arm with the thumb pointing up and a slight bend in the elbow joint.
5. With the foam against the skin, slide the strap onto the forearm and position the top of the strap 1" to 1½" (2.5–3.8 cm) below the elbow joint. If the pad is used, position it so it applies localized pressure to the affected muscles (either the extensor or flexor muscles).
6. Pull the narrow end of the strap through the slit (A) and, foam side toward the strap, wrap it around the arm, fastening it to the strap.
7. Wrap the wider portion of the strap, foam side in, around the arm and fasten the hook closure.
8. A properly applied TakeOff Therapeutic Forearm Band is shown in B.

## NEDERLANDS

### Rolyan® TakeOff® therapeutische onderarmband

### INDICATIES

- Ter bestrijding van pijn als gevolg van zich herhalende bewegingen

### CONTRA-INDICATIES

- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen
- Niet gebruiken bij patiënten die problemen hebben met de bloedsomloop
- Niet gebruiken bij kinderen met groeischijfproblemen of patiënten met elleboog-instabiliteit

### VOORZORGSMAATREGELEN

- Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.
- De band dient gemakkelijk en comfortabel te zitten, zonder dat hierbij de bloedsomloop wordt belemmerd.
- Het is niet aan te bevelen de band tijdens het slapen te dragen, omdat door de stand van de elleboog de bloedstroom kan worden afgekneld.

### VERZORGING EN REINIGING

Verwijder voor het reinigen het kussentje uit de band en maak de klittenbandsluiting vast.

#### Gel Shell® pad

- Was de pad met de hand in warm water met een milde zeep (als gevolg van te heet water kan de pad geel worden). Spoel de pad grondig af. Druk het overtollige water voorzichtig uit de pad en laat deze vervolgens aan de lucht drogen. Zorg ervoor dat de pad helemaal droog is alvorens deze opnieuw te gebruiken.

#### Band

- Laat de stof voor langdurig gebruik vijf minuten weken in een oplossing van koud water en een zacht wasmiddel. Het wasmiddel volledig uitspoelen. Niet wringen. Grondig aan de lucht laten drogen alvorens de band opnieuw te gebruiken.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Om het optionele kussentje aan de band te bevestigen, de band met de schuimrubberkant naar boven leggen. Bevestig het klittenbandmateriaal op het kussentje aan het klittenbandmateriaal op de band.

2. Verwijder het beschermende plastic van het oppervlak van het gelkussentje.
3. Om de band aan te brengen steekt u, met het schuimrubber naar binnen gericht, het nauwe gedeelte van de band in de opening, waardoor een lus wordt gevormd.
4. Strek de arm uit met de duim omhoog en een lichte buiging in het ellebooggewricht.
5. Schuif terwijl het schuimrubber tegen de huid rust de band over de onderarm en plaats de bovenkant van de band 2,5–4 cm onder het ellebooggewricht. Als het kussentje wordt gebruikt, moet dit zodanig worden geplaatst dat het gelokaliseerde druk uitoefent op de betrokken spieren (hetzij de strek- of de buigspieren).
6. Trek het nauwe uiteinde van de band door de opening (A), wikkel het met de schuimrubberkant naar de band toe om de arm en bevestig het aan de band.
7. Wikkel het brede gedeelte van de band met de schuimrubberkant naar binnen gericht om de arm heen en maak de klittenbandsluiting vast.
8. Een correct aangebrachte TakeOff therapeutische onderarmband wordt getoond in B.

## FRANÇAIS

### Bandage thérapeutique pour avant-bras Rolyan® TakeOff®

#### INDICATIONS

- Aide à soulager la douleur provoquée par des mouvements répétitifs

#### CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes et des régions infectées
- Peut ne pas convenir aux personnes présentant des troubles circulatoires
- Ne pas utiliser sur les enfants pouvant souffrir de troubles de la zone cartilagineuse d'accroissement des os longs ou sur les personnes présentant une instabilité du coude

#### PRÉCAUTIONS

- **En cas d'œdème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter la sangle et consulter un professionnel de la santé.**
- **La sangle doit être ajustée étroitement et confortablement sans entraver la circulation sanguine.**
- **Il est déconseillé de dormir avec la sangle car le positionnement du coude peut entraîner une gêne au débit sanguin.**

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant le nettoyage, retirer le coussinet de la sangle et boucler les fermetures à crochets.

##### Coussinet Gel Shell®

- Laver à la main avec de l'eau tiède et du savon doux (l'eau très chaude peut jaunir le coussinet). Rincer abondamment. Comprimer doucement le coussinet pour éliminer l'excédent d'eau et laisser sécher à l'air. S'assurer que le coussinet est bien sec avant de le remettre en place.

##### Sangle

- Après usage prolongé, tremper la sangle dans une solution d'eau et de détergent doux pendant cinq minutes. Rincer à fond. Ne pas essorer. Laisser sécher complètement à l'air avant de porter de nouveau.

#### MODE D'EMPLOI

1. Pour fixer le coussinet en option sur la sangle, cette dernière doit être positionnée avec le côté en mousse orienté vers le haut. Accrocher le tissu à crochets du coussinet sur le tissu à boucles de la sangle.

2. Retirer la feuille protectrice en plastique du coussinet de gel.
3. Pour appliquer la sangle, la mousse étant orientée vers l'intérieur, passer l'extrémité à crochets de la partie étroite de la sangle dans la fente, de façon à former une boucle.
4. Étendre le bras, le pouce étant dirigé vers le haut et le coude légèrement plié.
5. La mousse étant contre la peau, glisser la sangle sur l'avant-bras et positionner le haut de la sangle entre 2,5 et 4 cm au-dessous de l'articulation du coude. Si le coussinet est utilisé, le positionner de façon à ce qu'il exerce une pression localisée sur les muscles affectés (extenseurs ou fléchisseurs).
6. Tirer l'extrémité étroite de la sangle au travers de la fente (**A**) et, le côté mousse étant orienté vers la sangle, l'enrouler sur le bras et l'accrocher sur la sangle.
7. Enrouler la partie la plus large de la sangle, côté mousse à l'intérieur, sur le bras et boucler la fermeture à crochets.
8. La figure **B** montre un bandage thérapeutique pour avant-bras correctement appliqué.

## DEUTSCH

### Rolyan® TakeOff® Therapeutisches Unterarmband

#### INDIKATIONEN

- Zur Schmerzminderung bei sich wiederholenden Bewegungen

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen
- Nicht für den Gebrauch bei Patienten mit Kreislaufproblemen
- Nicht zum Gebrauch bei Kindern, bei denen Wachstumsstörungen der Knochenplatten auftreten können, oder bei Patienten mit Ellbogeninstabilität

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit das Band nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Das Band muß eng anliegen und bequem sitzen, ohne die Blutzirkulation zu beeinträchtigen.**
- **Das Tragen des Bandes im Schlaf wird nicht empfohlen, weil die Ellbogenlage zu Beeinträchtigungen der Blutzirkulation führen kann.**

#### PFLEGE UND REINIGUNG

Vor der Reinigung das Polster vom Band abnehmen und die Hakenverschlüsse schließen.

##### Gel Shell® Polster

- Von Hand in warmem Wasser und mit milder Seife waschen (heißes Wasser kann zum Vergilben des Polster führen). Sorgfältig ausspülen. Überschüssiges Wasser vorsichtig ausdrücken und an der Luft trocknen lassen. Vor dem Wiederanlegen sicherstellen, daß das Polster vollkommen trocken ist.

##### Band

- Für längeren Gebrauch den Stoff fünf Minuten in einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und kaltem Wasser einweichen. Das Reinigungsmittel vollkommen ausspülen. Nicht auswringen. Vor dem Wiederanlegen gründlich an der Luft trocknen lassen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Um das wahlweise zur Verfügung stehende Polster am Band anzubringen, das Band mit der Schaumstoffseite nach oben hinlegen. Das Hakenmaterial des Polsters am Schlaufenmaterial des Bandes anbringen.

2. Die Plastik-Schutzschicht von der Oberfläche des Gelpolsters entfernen.
3. Um das Band mit der Schaumstoffseite nach innen anzulegen, das Hakenende am schmalen Teil des Bandes durch den Schlitz ziehen und eine Schlaufe bilden.
4. Den Arm mit dem Daumen nach oben und leicht angewinkeltem Ellenbogen ausstrecken.
5. Das Band mit der Schaumstoffseite auf der Haut auf den Unterarm schieben, so daß die Oberkante des Bandes 2,5 – 4 cm vom Ellenbogengelenk entfernt ist. Bei Gebrauch des Polsters dieses so anlegen, daß es Druck auf die betroffenen Muskeln ausübt (Beuge- oder Streckmuskeln).
6. Das schmale Ende des Bandes durch den Schlitz (**A**) ziehen und mit der Schaumstoffseite Richtung Band um den Arm wickeln und am Band befestigen.
7. Das breitere Ende des Bandes mit der Schaumstoffseite nach innen um den Arm wickeln und den Hakenverschluß schließen.
8. Ein ordnungsgemäß angelegtes TakeOff Therapeutisches Unterarmband ist in **B** dargestellt.

## ITALIANO

### Fascia terapeutica per avambraccio Rolyan® TakeOff®

#### INDICAZIONI

- Per contribuire a ridurre il dolore causato dai movimenti ripetitivi

#### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato per l'uso sopra ferite aperte o zone infette
- Non indicato per le persone che hanno problemi di circolazione
- Non indicato per bambini che potrebbero riscontrare problemi di crescita della piastra o per persone affette da instabilità del gomito

#### PRECAUZIONI

- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso della fascetta va interrotto e va consultato un medico.**
- **La fascetta va fatta calzare in modo aderente ma comodo, senza che interferisca con la circolazione.**
- **Si sconsiglia di indossare la fascetta quando si dorme, perché il posizionamento del gomito potrebbe impedire il flusso sanguigno.**

#### CURA E PULIZIA

Prima della pulizia, rimuovere il cuscinetto dalla fascia e chiudere gli elementi di fissaggio in materiale ruvido.

#### Cuscinetto Gel Shell®

- Lavare a mano con acqua tiepida e detergente neutro (l'acqua calda potrebbe ingiallirlo). Risciacquare accuratamente. Premere delicatamente per eliminare l'eccesso di acqua e fare asciugare a temperatura ambiente. Assicurarsi che il cuscinetto sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

#### Fascia

- Per un uso prolungato, immergere il tessuto per cinque minuti in una soluzione di acqua fredda e detergente delicato. Risciacquare bene, eliminando del tutto il detergente. Non strizzare. Prima di riutilizzare, fare asciugare bene all'aria.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per fissare alla fascia il cuscinetto opzionale, posizionare la fascia con il lato in materiale espanso rivolto verso l'alto. Chiudere il materiale di fissaggio ruvido presente sul cuscinetto sopra il materiale di fissaggio morbido presente sulla fascia.
2. Rimuovere il rivestimento protettivo di plastica dalla superficie del cuscinetto di gel.

3. Per applicare la fascia, tenendo il materiale espanso rivolto verso l'interno, inserire nella fessura l'estremità con materiale di fissaggio ruvido della porzione stretta della fascia, formando un anello.
4. Estendere il braccio tenendo il pollice rivolto verso l'alto e piegandolo leggermente in corrispondenza dell'articolazione del gomito.
5. Tenendo il materiale espanso a contatto con la pelle, far scivolare la fascia sull'avambraccio e posizionare la sommità ad una distanza di 2,5-4 cm sotto l'articolazione del gomito. Se viene usato il cuscinetto, posizionarlo in modo che conferisca una pressione localizzata sui muscoli interessati (i muscoli estensori o quelli flessori).
6. Tirare l'estremità stretta della fascia attraverso la fessura **(A)** e, con il lato del materiale espanso rivolto verso la fascia, avvolgerla attorno al braccio chiudendola sulla fascia.
7. Avvolgere la porzione più larga della fascia, con il lato del materiale espanso rivolto verso l'interno, attorno al braccio, e chiudere l'elemento di fissaggio in materiale ruvido.
8. La figura **B** mostra una Fascia terapeutica per avambraccio TakeOff indossata correttamente.

## ESPAÑOL

### Banda terapéutica para antebrazo Rolyan® TakeOff®

#### INDICACIONES

- Para ayudar a reducir el dolor causado por los movimientos repetitivos

#### CONTRAINDICACIONES

- No se recomienda su uso sobre heridas abiertas y zonas infectadas
- Puede no ser apropiada para personas con problemas circulatorios
- No debe usarse con niños que puedan estar experimentando problemas de placa de crecimiento o personas con inestabilidad del codo

#### PRECAUCIONES

- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalas, deberá suspenderse el uso de la banda y se habrá de consultar con un profesional médico.**
- **La banda debe colocarse en forma ajustada y cómoda sin interferir la circulación.**
- **No se recomienda usar la banda durante el sueño, puesto que la posición del codo puede causar restricciones a la circulación de la sangre.**

#### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de limpiarla, retire el relleno de la cinta y cierre los enganches.

#### Almohadilla Gel Shell®

- Lave a mano con agua tibia y jabón suave (el agua caliente puede producir un color amarillento en la almohadilla). Enjuague a fondo. Oprima suavemente para eliminar el exceso de agua y deje secar al aire libre. Antes de volver a aplicarla, asegúrese de que la almohadilla esté completamente seca.

#### Cinta

- Para un uso prolongado, deje la tela a remojo durante cinco minutos en una solución de detergente neutro y agua fría. Enjuague bien hasta que no quede nada de detergente. No retuerza la cinta para escurrirla. Antes de volverla a usar, déjela secar al aire.

#### ISTRUCCIONES DE USO

1. Para colocar el relleno optativo en la cinta, sitúela con el lado de espuma hacia arriba. Adhiera el enganche del relleno al enganche de la cinta.
2. Retire el plástico protector de la superficie del relleno gelatinoso.

3. Colocación de la cinta: con la espuma hacia el interior, introduzca el extremo de enganche de la parte estrecha de la cinta por la ranura, creando un bucle.
4. Extienda el brazo con el pulgar apuntando hacia arriba y con la articulación del codo ligeramente doblada.
5. Con la espuma tocando la piel, deslice la cinta sobre el antebrazo y coloque la parte superior de la cinta de 2,5 a 4 cm por debajo de la articulación del codo. Si se utiliza el relleno, colóquese de modo que presione específicamente los músculos afectados (los músculos extensores o los flexores).
6. Tire del extremo estrecho de la cinta por la ranura **(A)**. Con la espuma hacia el lado de la cinta, envuélvala alrededor del brazo, adhiriéndola a la cinta.
7. Envuelva la parte más ancha de la cinta (con la espuma hacia el interior) alrededor del brazo; cierre el enganche.
8. La colocación correcta de la banda terapéutica para antebrazo TakeOff se muestra en la figura **B**.



1000 Remington Blvd., Suite 210  
Bolingbrook, IL 60440  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



Patterson Medical Canada  
6675 Millcreek Drive, Unit 3  
Mississauga, ON L5N 5M4  
Phone: 800-665-9200  
Direct Phone: 905-858-6000  
Direct Fax: 905-858-6001



Authorized European Representative  
**Patterson Medical Ltd.**  
Nunn Brook Road, Huthwaite  
Sutton-In-Ashfield, Nottinghamshire NG17 2HU  
United Kingdom  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448-700  
Fax: +44 (0) 1623 557-769